

# CONTENTS

## LINGERING IN THE GOLDEN GLEAM

- Ayşegül Ernur** “No More Yielding but a Dream”: Politics of Fiction as Trompe-L’oeil in *The Tempest* and *Hag-Seed* / 9
- Yağmur Tatar** “Not that I Loved Caesar Less, but that I Loved Rome More”: The Politics of Friendship in *Julius Caesar* / 21
- Adriana Răducanu** The Soldier and the Scientist: A Comparative Reading of Shakespeare’s *Coriolanus* and Ibsen’s *An Enemy of the People* / 29
- Estella Ciobanu** Spatial Reconfigurations of Power: From Shakespeare’s *The Merry Wives of Windsor* to Verdi’s *Falstaff* Staged by the Metropolitan Opera, New York (2013) / 39
- Dana Percec  
Loredana Pungă** The Avatars of Shakespeare’s Ophelia in Inter-semiotic Translation / 51
- Jovanka Kalaba** Coleridge’s Notion of the Willing Suspension of Disbelief: The Case of *The Rime of the Ancient Mariner* / 67
- Kiyotaka Sueyoshi** Whitman’s Poetic Politics: Synchronically and Diachronically Shared Experience / 75
- Dragoş Ivana** A City of One’s Own: Appropriating London in Virginia Woolf’s *Portrait of a Londoner* / 83
- Elisabetta Marino** Confronting the Challenges of Post-Civil War Reconstruction: *Rodman the Keeper: Southern Sketches* by Constance Fenimore Woolson / 89
- Bessem Chaouachi** Encryption in Edgar Allan Poe’s Fiction: A Transactional Reading of Secret Writing / 97
- Shpëtim Madani  
Greta Përgjegji** An Analysis of *The Awakening* from the Perspective of Sartre’s Ontology and Ethics / 105

**Bonjyotshna Saikia**                      Beyond the Myopic Vision: Situating Miniatures in  
Jessie Burton's *The Miniaturist* / 115

**Hatice Karaman**                      Learning to Live, Learning to Die: Writing as  
Mourning and / or Fraud in Peter Ackroyd's *The  
Lambs of London* / 125

## IN THE MIRROR, DARKLY

**Tanya Long Bennett**                      The Young Intellectual as Light Bearer in Lillian  
Smith's *Killers of the Dream* / 135

**Alexandru Budac**                      Glamour Waves: The Gothic Story of Marilyn  
Monroe as Told by Joyce Carol Oates in *Blonde* / 141

**Cristina Chevereșan**                      Philip Roth's *The Facts*: Self-Questioning and  
Therapeutic "Memories of Imaginings" / 149

**Florica Bodiștean**                      Masculine – Feminine Mediation through Fiction  
and the Sexuality of Storytelling – A Gender  
Perspective on *Dunyazadiad* by John Barth / 159

**Sajjad Gheytasi**  
**Mohsen Hanif**                      Strategies of Cultural Resistance in Toni Morrison's  
*Beloved* and Alice Walker's *Meridian* / 171

**Gülrenk Hayircil**                      The Power of Music as Cultural Memory in  
Bernardine Evaristo's *Blonde Roots* / 181

**Yuliia Torhovets**                      Symbolic Meaning of *Black* and *White* in Contem-  
porary English Poetry / 193

**Midori Endo**                      Mother-Daughter Relationships in Japanese Immi-  
grant Families: Mothers and Daughters in *Seventeen  
Syllables* and *And the Soul Shall Dance* / 207

**Elena Sedova**                      The Central Motif of a Road in the Novella *Pic* by  
J. Kerouac / 215

**Alexandru Oravițan**                      Don DeLillo's "Time" in *The Silence*. A Corpus-  
Based Approach / 225

- Polina Tatsenko**  
**Natalia Tatsenko** A Journey through the Female Gaze: Media and Art Perspective / 233
- Ileana Botescu Sirețeanu** Visual Trespassings: Explorations of the Limit in Contemporary American Visual Arts: Sally Mann's Dead Bodies / 241
- Peter Gaál-Szabó** Spirituals and the Chain of Memory in James Cone's *Spirituals and the Blues* / 249

## OUTSIDE THE MIRROR GALLERY

- Hans Sauer** Verbs, Verbal Forms and Deverbal Formations in the *Épinal-Erfurt Glossary* / 263
- Kerstin Majewski** On the Meaning of *Strēlum* in the Runic *Crucifixion Poem* on the Ruthwell Cross / 277
- Yurii Kovaliuk** Idioms in Cognitive Linguistics: Is It All about Conceptual Metaphor Theory? / 287
- Omar Alomoush** The Linguistic Landscape of a Southern Jordanian City: Exploring Sociolinguistic Aspects of the Use of English on Storefronts / 299
- Cristina-Mihaela Zamfir** Insights into Language Diversity in Business Communication / 309
- Nadina Vișan** Sorting Through “New and Improved” Versions of J. K. Rowling's *Sorting Hat* / 319
- Daria Protopopescu** English and Romanian Pandemic-Related Terms / 327
- Andrea Csillag** Metaphors and Metonymies of Surprise in English / 341
- Mihaela Cozma** Metaphorical Constructs in the Romanian Young People's Perceptions of the European Union / 351

## BOOK REVIEWS

- Andreea Șerban** Pia Brînzeu. *Fantomele lui Shakespeare* / 361
- Carmen Borbely** Dana Percec (ed.). *Towards a Theory of Whodunits. Murder Rewritten* / 363
- Leland C. Barrows** Emil Sîrbulescu. *Cartea care vorbește: Introducere în romanul afro-american; Literatura americană și provocarea etnicității – romanul afro-american* / 373
- Julianna Lőrincz**  
**Gábor Lőrincz** Attila Imre. *An Introduction to Translator Studies* / 379
- Dana Percec** Carmen Concilio, Daniela Fargione (eds). *Trees in Literatures and the Arts* / 383

## NOTES ON THE AUTHORS / 387